

МЕТОДИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОПОНИМИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА НА УРОКАХ АВАРСКОГО ЯЗЫКА

Оцомиева-Тагирова З.М.¹, Камилова Р.М.²

¹ИЯЛИ им. Г. Цадасы ДНЦ РАН, Махачкала, e-mail: zabi01@yandex.ru;

²МБОУ СОШ № 26, Махачкала

Рассмотрен процесс интегративного изучения топонимов на уроках аварского языка и во внеурочной деятельности учащихся, на основе которого исследуются способы включения топонимических примеров в иллюстративный материал для закрепления темы, с целью побуждения учеников к лингвистическому и социокультурному изучению объектов окружающего мира. Научно аргументирована результативность употребления интегративных путей изучения топонимов на уроках аварского языка и во внеурочной деятельности учащихся и выработана методика введения микротопонимических названий общеобразовательный процесс на уроках языка. Раскрыто своеобразие аварского топонимического материала, выявлена потребность его включения для развития заинтересованности класса в изучении родного (аварского) языка на примерах топонимов, экспериментально проверена результативность такого обучения. В итоге приходим к выводам, что на топонимических примерах можно вызвать у детей интерес не только к аварскому языку, но и к таким учебным предметам, как география, история Дагестана и др., а также способствовать развитию культурной компетентности школьников. Языковые процессы, подтвержденные фактами, доводами, доказательствами, на основе базовых знаний географического, исторического и лингвистического плана, дают представление о предмете топонимики.

Ключевые слова: аварская топонимия, топонимические конструкции, методика преподавания уроков аварского языка, принципы номинации топонимов, произносительный аспект топонимов, словообразование и морфемика топонимов.

THE METHOD OF USING THE TOPONIMIC MATERIAL AT LESSONS OF THE AVAR LANGUAGE

Otsomieva-Tagirova Z.M.¹, Kamilova R.M.²

¹The G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art, Dagestan Scientific Centre, Russian Academy of Sciences, Makhachkala, zabi01@yandex.ru;

²The Secondary Educational School No 26, Makhachkala

The process of integrative study of toponyms at the Avar language lessons and in extracurricular activities of pupils is considered, on the basis of which there are investigated the methods of inclusion of toponymic examples in illustrative material for fixing a theme, with the purpose of inducing pupils to linguistic and sociocultural study of objects of the surrounding world. The effectiveness of using integrative ways of studying toponyms in the Avar language lessons and in extracurricular activities of them has been scientifically substantiated, and a methodology for introducing microtoponymic names has been developed for the general educational process at the Avar language lessons. The originality of Avar toponymic material has been considered; the need for its inclusion for developing the interest of the class in studying the native (Avar) language on examples of toponyms has been revealed, the effectiveness of such training has been tested experimentally. As a result, we come to the conclusion that on toponymic examples children can be interested not only in the Avar language, but also in such subjects as geography, the history of Dagestan, etc., and also contribute to the development of cultural competence of schoolchildren. Language processes, confirmed by facts, arguments, proofs, based on the basic knowledge of the geographical, historical and linguistic plan, give an idea of the subject of toponymy.

Keywords: Avar toponymy, toponymic constructions, methods of teaching the lessons of the Avar language, the principles of nomination of names, phonetic aspect of place names, word-building and morphemics of place names.

Применение топонимических названий на уроках аварского языка становится важным компонентом в изучении окружающего мира, привития любви к природе своего города, района, села. Названия природных объектов, их происхождение, функционирование в истории края, расширяет кругозор учащихся, помогает усвоить программный материал по аварскому языку и достичь лучших личностных и предметных результатов. Систематической

тенденцией на уроках аварского языка должна стать реализация «когнитивно-семантического подхода при ознакомлении с языковыми явлениями, с особенностями функционирования топонимов в языке (произносительными, морфемными и словообразовательными, морфологическими и синтаксическими) и правилами написания топонимов. Изучение географических названий помогает решать вопросы обучения и воспитания школьников средствами родного языка, обогащает словарный запас учащихся, положительно сказывается на уровне правописных и речевых умений и навыков, если учитель обращает внимание учащихся на правила написания и произношения географических названий, соблюдение орфоэпических норм» [1, с. 1].

Топонимия и микротопонимия Гергебильского, Гумбетовского, Казбековского, Хунзахского и Шамильского районов – это важный источник сведений по языку и истории аварцев, населяющих данную территорию, который проливает свет на историю этнических отношений, процесс миграции [2, с. 288, 300]. Поэтому использование на уроках аварского языка топонимического материала своего села или района помогает формированию системы лингвистических умений и навыков, дает представление учащимся о том, как в таких названиях отражается история народа, формируют патриотические чувства у учеников. При выборе топонимического материала для уроков аварского языка исходим из:

- 1) общеупотребительности, популярность данного топонима на данной территории;
- 2) важность топонима для данного поселения;
- 3) педагогическое значение топонима для определенной возрастной группы учеников.

В соответствии с временным и почасовым ограничением на уроках аварского языка (1 час в неделю!), определенные сведения о топонимах нужно перенести на внеклассные занятия, факультативный курс или определенные мероприятия познавательного характера.

Анализ программ по аварскому языку для средних и старших классов дагестанских национальных общеобразовательных учреждений авторов Вакилова Х.С., Мухидиновой Б. Ш. и других показывает, что изучение топонимов как лингвистического, вербального материала в школе не предусмотрено, и тема «Топонимия» как отдельная тема не выделена [3]. В авароведении также не представлены научно-популярные работы, которые были бы интересны для школьников [3-5] и др.

На уроках аварского языка мы знакомим учащихся с названиями городов и сел Дагестана, таких как *МахIачхъала* «Махачкала», *Каспийск*, *Буйнакск*, *Избербаш*, *Хасавюрт*, *Хунзахъ* «Хунзах», *Хъаргаби* «Гергебиль», *Дилим* «Дылым», *Гъуниб* «Гуниб»; крупных по своему географическому положению объектов: *ЗанитIа* «Занита», *Зуберха*, *КъилимегIер* «Тлилимеэр, букв. Седло-гора», *Плакаро* «Акаро»; исторически ценных объектов: *Парани* «Арани», *Хъала* «Крепость» (в Арани), *ГIободиясул зиярат* (могила) «Место паломничества

шейха Ободиява», *Абумуслимишейхасул зиярат* «Место паломничества Абумуслим-шейха», *БагЛарабкъо* «Красный мост» [6] и др. Нужно объяснить детям, что топонимическими могут быть и макро- и микрообъекты и названия, в основном, даются: 1) по физико-географическим особенностям: *Гъоркъакулал* «Нижние хутора», *Тласакулал* «Верхние хутора», *Махалищикъ* «Под березами», *КлКулукКладу* «В скомканном месте», *Хлйгъода* «Местность, куда ослов гоняют», *Щунтлала* «У сыпающих ярусов», *КлхЛоркъо* «Между двумя прудами», *РагЛаллалай* «Края», *Щойхъ* «У хребта», *ПатлидакКлал* «Широкое ущелье»; 2) по фамилиям или именам выдающихся людей, хозяев угодий, которые необходимо сохранить в истории: *Жамалил кули* «Хутор Жамала», *Гумарил кули* «Хутор Умара», *Гъазиясул МухАмадил кули* «Хутор, Магомеда, сына Газияв», *МахЛутил кули* «Хутор Махута», *Шамсудинил кули* «Хутор Шамсудина», *ПалилукАндил кули* «Хутор Мухамада, сына Али», *Хлжил кули* «ХуторХажи», *Зургукъанил кули* «Хутор Зурхукана», *ЩахИласул Эрбегъенил кули* «Хутор Эрбехена, сына Цахилава» и др. Растолковать школьникам, что топонимические микро- и макрообъекты, получившие свои названия по первому принципу, могут насчитывать несколько сотен лет (*Гларахъ* «Гора, похожая на стог сена», *Кллагъоркъо* «Между двумя горами», *ШогъомегЛер* «Гора Шохо», *ИчГохЛал* «Девятигорье// девять холмов», *Гъамущи* «Амуши», *ЛъагИлухъ* «Тлайлух», *КлхКуни* «Кикуня», *Буртина* «Буртунай», *Дилим* «Дылым» и др.), а топонимические названия, относящиеся ко второму принципу географических объектов, могут меняться, переименовываться время от времени, утрачивая исторические и культурные данные (совхоз Красный Октябрь (распался); село Советское (переименовано в *КъахИб* «Кахиб», как и назывался до революции)). Нужно пояснить ученикам, что на современном этапе улицам, поселениям даются фамилии, имена жителей, родственников, живших в этой местности более или менее известных людей. Вместе с ними нужно прийти к выводу, что такие названия нельзя давать поспешно, без достаточных оснований в оценке лица, имя которого дают определенному топонимическому объекту: *Улица Султанбега* (ул. в с. Дылым, Казб. р.), *Улица Изудина Гаджиева* (ул. в с. Дылым, Казб. р.), *Улица Давудбега* (ул. в с. Дылым, Казб. р.), *Улица Салимгереева Махмуда* (ул., в с. Дылым, Казб. р.).

На уроках фонетики, графики и орфоэпии (звуки речи, фонемный состав, слоги, ударение) можно рассматривать правописание и произношение топонимов: *ХлхЛода* произносится как [хлхЛода], ударение падает на второй слог, в слове 6 букв и 6 звуков, произносятся 6 звуков; а *ЖанихлхЛода* – как [жанихЛода], ударение падает на первый слог, в слове 10 букв и 10 звуков, но произносятся 8 звуков; *Гъамущи* – как [гъаншу], ударение падает на 1 слог, в слове 6 букв и 6 звуков, но произносятся 5 звуков; *ГлОбода* – как [гЛода], ударение падает на 2 слог, в слове 6 букв и 6 звуков, но произносятся 4 звука и т.д.

Совместно с учениками нужно прийти к выводу, что топонимы, как и собственные имена сохраняют фонетические, графические и орфоэпические особенности аварского языка [7, с. 26–40; 8, с. 55–60].

В параграфе «Морфемика и словообразование» нужно пояснить школьникам, что в образовании топонимов активно участвуют слова-индикаторы и топоформанты: *ЖанихIохIода* – *жани* «внутри, внутренний» – индикатор, *xIохIода* «название местности + топоформант в локативе I на аффикс -да»; *БацIикIкIалахъ* – «волчье + ущелье + топоформант в локативе на -хъ»; *Махалищикъ* – «березы + топоформант в локативе на -къ» [6].

Микротопонимия даёт учителям-авароведам богатый материал для изучения правил аварской орфографии, синтаксиса, пунктуации, помогает повысить уровень творческих работ обучающихся, акцентируя внимание учащихся на том, что топонимический материал не бессмысленный набор звуков, а слово с определённым значением.

В разделе «Словообразование» и «Орфография» при изучении темы «Способы образования слов в аварском языке» рассматриваются структурные типы аварских слов, и учащиеся выполняют упражнения на определение способов словообразования с использованием топонимического материала [2, с. 236–255], что способствует развитию умений и навыков проводить словообразовательный разбор топонимических слов. В первую очередь детям нужно объяснить, что топонимы по происхождению бывают производными и непроизводными. Далее пояснить, что к производным топонимам относятся такие названия, в которых легче вычленяются морфологически значимые элементы форманты, как правило, местных, пространственных падежей и реже – аффиксы множественности. Пояснить, что в них присутствуют живые, действующие форманты местных падежей, которые присоединяются в основном к нарицательным именам: *Гъуни-б* «Гуниб», *Гъоно-хъ* «Гонох», *Глобо-да* «Обода», *ЗагIи-б* «Заиб» [6] и др. И показать на примерах, что, кроме действующих локативных формантов, выделяются и такие аффиксальные части, которые являются:

1) мертвыми (окаменевшими) локативными формантами, т.е. показателями исчезнувших в системе языка локативных падежей; либо

2) осмысляются как показатели локативных падежей: *Шура-гъи* «в Буйнакске», конечный *-гъ* представлен как формант локатива, хотя и нет местного падежа с *-гъ* [9, с. 374].

Для приведения в качестве примеров к теме урока показательными являются комонимы, т.е. названия сел. Следует указать учащимся, что наиболее характерной особенностью образования комонимов в дагестанских языках является отсутствие в них, во-первых, специальных топонимообразующих формантов. Во-вторых, пояснить детям, что основа без этих формантов выражает природно-географическую особенность, ориентировку населенного пункта или местности, где он расположен: *Къо-хъ* «у моста» *Глох*, *Сал-тIа* «на

песке» *Салта*, *Сиву-хъ* «у башни», *Хьинда-хъ* «на теневой стороне» и т.д. Кроме этого можно выделить: *-щи*: *Гьаму-щи* «Амуши», *ХIап-щи* «Абши», *-ма*: *Ур-ма*, *КъулецI-ма* «Кулецма», *-ли*: *Игъа-ли* «Игали», *Куда-ли* [6].

На уроках аварского языка нужно пояснить, что к производным топонимам относятся сложные и составные топонимы, т.е. топонимы, в которых выделяются морфологически значимые аффиксы и вспомогательные слова, с помощью которых образуется топоним.

I. Сложные топонимы по своему характеру являются детерминативными (определятельными), состоят из сочетания двух и более самостоятельных лексем и в семантическом плане прозрачны. Обычно первый член такого рода комплекса является определением в виде собственного имени или прилагательного, а второй член – словом-индикатором, выражающим понятие «село, хутор, аул» и др. Но есть модели, в которых первый член, т.е. определяемое, стоит в именительном падеже и не содержит морфологически значимых элементов. Примеры: *Коло росу* «Село Коло (букв. Хутор)», *ИмангIалил росу* «Село Иманали», *МахIамадил кули* «Хутор Мухамада» и т.д.

Ученикам, при пояснении материала, нужно презентировать так, чтоб они поняли, что сложные топонимы могут быть представлены и в виде модели «прилагательное + существительное»: *ХъахIабросо* «Кахабросо»; и в виде модели «наречие + существительное»: *Гъоркъколо* «Гортколо», *ТIадколо* «Тадколо». Но нельзя ограничиться на этом: нужно пояснить, что они подразделяются на 2 группы:

1. Аффиксально-производные топонимы. Внутри данного типа топонимов вместе с учениками выявить несколько подтипов (по степени мотивированности и членности компонентов, а также по характеру соотношений с ономастической лексикой и используемых словообразовательных средств). Это так называемые конечные элементы в аварской топонимике, точнее в ойконимии: *-ли* (*Игъа-ли* «Игали», *Кудали*), *-ма* (*КъулицIма* «Кулецма»), *-щи* (*Гьамущи* «Амуши», *ХIап-щи* «Абши»), *-ни* (*ГъаракIуни* «Аракань»), *-чи* (*ХарачIи* «Харачи») [6]. Можно сказать, что аварский язык располагает этими специальными ономастическими аффиксами, функционирующими исключительно в топонимической сфере и являющимися, таким образом, топоформантами в строгом смысле этого слова. Помимо чисто ономастических аффиксальных средств показать детям, что аварская топонимика пользуется аффиксами, омонимичными апеллятивным формантам, и пояснить, что широко распространенные в формообразовании аффиксы используются и в топонимической лексике.

2. Безаффиксально-производные топонимы. Данные топонимы школьникам нужно представить, как наименования географических объектов по местоположению относительно других топообъектов: *Канихул*[канихул] пастбище (с. ГъаракIуни). Если последние компоненты топонимов имеют корреляты в виде апеллятивов, соотносительных с первыми

как формально, так и в семантическом отношении, т.е. топоним относится к разряду тех объектов, на которой указывает апеллятивный компонент, то пояснить, что следует рассматривать в качестве вторых компонентов сложных топонимов. Также ученикам нужно сказать, что эта группа топонимов самая малочисленная.

II. Составные топонимы, в которых сочетаются две или несколько самостоятельных лексем. При приведении их в качестве примеров для закрепления материала, нужно детям давать самим придумать к умозаключению, из скольких слов они состоят. Далее нужно пояснить, что такие топонимы носят атрибутивный характер. Они двучленны: один из них – определение, другой – определяемое, которых ученики находят сами. В конце урока вместе с детьми прийти к выводу, что в составных топонимах в качестве определяемого может выступать: *цIияб* «новый», *гъоркъияб* «нижний», *тIасияб* «верхний», *басрияб* «старый», *кIудияб* «большой», *гьитIинаб* «маленький» и др. Обычно первый член такого комплекса является определением в виде собственного имени или прилагательного, а второй член является словом-индикатором. Иногда это может быть название аула + атрибут «новый», «нижний», «верхний», «старый»: *Гъоркъя Гъамуци* «Нижнее Амуши» и *ТIаса Гъамуци* «Верхнее Амуши» [6]. Данные историко-лингвистической интерпретации развивают осознанное, этимологически точное восприятие обучающимися топонимов, предохраняют от ложного понимания внешне прозрачной формы названия, делают объяснение учебного материала более ясным, наглядным, помогают его прочному усвоению и закреплению на уроках аварского языка [2, с. 236–254].

При изучении темы «Имена существительные. Собственные и нарицательные имена существительные», можно привести в качестве примера переход нарицательных имён в собственные. К общегеографическим, или ландшафтным, относятся термины *рохъ* «лес», *нух* «дорога», *къо* «мост», *байдан* «поляна, поле», *ссан* «межа», *хурзал* «поля», *ахал* «сады», *къури* «скала», *кIкIал* «ущелье», *рохъоб* «в лесу», *хурзабахъ* «на полях», *мегIер* «гора», *нохъо* «пещера», *хьонлъи* «тенивая сторона», *тIало* «песчаник», *майдан* «площадка, поляна», *магIарда* «на горе», *ссанда* «на меже», *мегъ* «сад, поля», *кIал* «начало», *гохI* «холм», *гонгал* «лощины, ложбины, балки», *гIураби* «поляны», *тIалаби* «песчаные плиты», *гIус* «одинокая скала», *кIалтIу* «вход» и др., диапазон которых чрезвычайно широк – от общего обозначения участков земли до тонкой детализации признаков. И каждое данное нарицательное имя имеет по несколько собственных названий: *БачазуцIоб* «Телячий холм», *БуртIал тIамулебнoхъо* «Козлиная пещера», *Инци тIамулебнoхъо* «Пещера молодняка» [6] и т.д. Эти слова составляют значительную часть аварского языка и заслуживают того, чтобы их использовали на уроках в качестве дидактического материала. Кроме того, этот материал по топонимам Гергебильского, Казбековского, Хунзахского и Шамильского районов даёт

возможность учителю показать учащимся, что аварский язык, как предмет исследования, находится в развитии, и многие проблемы окончательно ещё не решены.

Большое количество топонимических названий данных районов даёт обширный материал для проведения на уроках аварского языка словарно-лексической работы, разбора по составу с выяснением значения корня. Поэтому, употребление топонимических названий в качестве наглядного материала на уроках аварского языка даёт возможность решать основные задачи курса «Лингвистическое краеведение»: обогатить словарный запас учащихся за счёт аварского языкового материала, расширять знания школьников об истории культуры Дагестана, знать и уметь объяснять происхождение названий географических объектов. Например, в аварском языке, наряду со словом *кули* «хутор, отселок», существует и слово *мархъу* «кошара». Они соответствуют даргинскому *махи*, лакскому *маши*, агульскому *махъи*, лезгинскому *казмаляр* – названия хутора и местности, выражающие принадлежность земли землевладельцу [10, с. 55]. Также объяснить детям, что в диалектах аварского языка тоже представлены варианты данного слова: сугратлинском, чохском, бухтинском говорах – *мархъи*; в гидском диалекте – *мархъо*; в закатальском диалекте – *бина* [11, с. 186]. Привлечение топонимического материала на уроках аварского языка не только повышает интерес к родному краю, развивает пытливость и наблюдательность, но и способствует усвоению правил аварской грамматики, позволяет интегрировать и углублять знания обучающихся по многим предметам, формирует «зрительный образ» и прививает любовь к живому слову.

Данная методика комплексного интегративного изучения топонимических названий на уроках аварского языка и во внеурочной деятельности учащихся, основанная на комплексном изучении внутриязыковых и экстралингвистических особенностей топонимов и предполагающая органичное включение данных материалов в программы по предмету «Аварский язык». Наша разработка нацелена на использование топонимических наименований при изучении аварского литературного языка учащимися-аварцами в целях сохранения общечеловеческих ценностей предшествующих поколений, воплощенных в религиозных верованиях, фольклоре, народных традициях и обычаях, которые отображены и в топоназваниях; воспитание духовно-нравственного гражданина Дагестана, любящего своё Отечество, способного к нравственному совершенствованию и развитию через призму названий географических объектов родного края.

В планах на будущее мы видим использование ономастических названий на уроках аварского языка в качестве дидактического материала, который раскроет внутренние резервы учеников, расширит их знания в области предмета «аварский язык».

Список литературы

1. Куликова О.Н. Комплексный подход к изучению топонимов на уроках русского языка и во внеурочной деятельности учащихся (5-9 классы): автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. – М., 2010. – 22 с.
2. Оцомиева-Тагирова З.М. Гергебильский говор аварского языка. Языковые особенности и топонимия / З.М. Оцомиева-Тагирова. – Махачкала: ДНЦ РАН, АЛЕФ (ИП Овчинников М.А.), 2015. – 408 с.
3. Вакилов Х.С. Программы по аварскому языку для средних и старших классов дагестанской национальной школы /Х.С. Вакилов. – Махачкала: ООО «Изд-во НИИ педагогики», 2012. – 64 с.
4. Мухидинова Б.Ш. Примерная программа по аварской литературе для старших классов дагестанской школы с родным языком обучения / Б.Ш. Мухидинова. – Махачкала: ООО «Изд-во НИИ педагогики», 2016. – С. 134.
5. Вакилов Х.С. Примерная программа по аварскому языку для старших классов дагестанской школы с родным языком обучения /Х.С. Вакилов. – Махачкала, 2017. – 73 с.
6. Полевой материал автора Оцомиевой-Тагировой З.М. Села Гергебильского, Казбековского, Хунзахского и Шамильского районов Дагестана, 2006–2017. – 570 с.
7. Современный аварский язык / отв. ред.: Самедов Д.С., Магомедов М.А. / Е.М. Алексеев [и др.]. – Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН, АЛЕФ, 2012. – 420 с.
8. Оцомиева-Тагирова З.М. Фонетические процессы в топонимах северного наречия аварского языка / З.М. Оцомиева-Тагирова // Вестник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. – 2015. № 8. – С. 55–60.
9. Абдуллаев И.Х. Междагестанские и межкавказские языковые контакты. Историко-этимологические, ареальные и ономастические исследования /И.Х. Абдуллаев. – Махачкала, 2015. – 618 с.
10. Асиятилов С.Х. Историко-этнографические очерки хозяйства аварцев (XIX – первая половина XX в.) /С.Х. Асиятилов. – Махачкала, 1967. – 171 с.
11. Саидова П.А. Диалектологический словарь аварского языка /П.А. Саидова. – М.: Наука, 2008. – 484 с.